

## Art.-Nr. 4004

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>Technische Daten</b> |   |
| Frequentie              | 40,685 Mhz  |
| Temperatuurbereik       | -20 °C bis +55 °C   |
| Reichweite              | omgevingsafhankelijk, ca. 50 m Art.-Nr. 4004 ca. 25 m Art.-Nr. 4050 |
| Sendeleistung           | 9V-Blok Art.-Nr. 4004 12V-Batterij Art.-Nr. 4050                    |
| Abmessungen             | 107x 58x 24mm Art.-Nr. 4004 62x 47x 18mm Art.-Nr. 4050              |
| Gewicht                 | ca. 115g Art.-Nr. 4004 ca. 40g Art.-Nr. 4050                        |

### Sicherheitsinweisung

- De Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die ertlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! A Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Den Handsender immer ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren, damit diese den Handsender nicht unbeschäftigt betätigen und somit z.B. einen Torantrieb einschalten.
- Den Handsender nicht an funktechnisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Den Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, Sonne oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Den Handsender stabil lagern, das Herunterfallen kann zur Beschädigung oder verringerter Reichweite führen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieser Risiko durch andere Sicherheitsvorrichtungen abgedeckt ist.
- Der Handsender darf nicht mit anderen Fernmeldeanlagen verbunden werden.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäss im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Bei Reichweiteproblemen den Handsender erneut anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnen-schutzblende) bzw. gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

### Programmierung der Tasten

- Hinweis!
- Jeder neue Handsender muß zuerst an der Torantrieb/Empfänger eingelernt werden.
- Jeder Torantrieb/Empfänger wurde vor der Auslieferung ein Code eingeprogrammiert, somit muß jeder Handsender den Code von der Torantrieb/Empfänger »lernen«. Jede Taste des Handsenders (2, 5-Tasten) kann den Code einer Torantrieb/Empfänger (16, 7-Tasten Möglichkeiten) erlernen. Dadurch sind verschiedene Vorgänge steuerbar.
  - Programmierung des Handsenders siehe Anleitung Torantrieb/Empfänger.
- Hinweis! Drücken Sie die Handsendertaste erst, wenn die LED am Handsender nach dem Zusammenstecken mit der Torantrieb/Empfänger nicht mehr blinkt.
- **Codewerterschaltung**
  - Wird ein Handsender gestohlen oder verloren, kann der Code der Torantrieb/Empfänger bis zu 16x weitergeschaltet werden (siehe Anleitung Torantrieb/Empfänger). Ist der Code 16x weitergeschaltet, fängt es wieder bei Code 1 an. Nach der Codewerterschaltung muss der Handsender den Code neu lernen.

## Art.-Nr. 4050

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>B Handzender</b>        |  |
| <b>Technische gegevens</b> |  |
| Frequentie                 | 40,685 Mhz   |
| Temperatuur                | -20 °C tot +55 °C  |
| Reikwijdte                 | afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m art.-nr. 4004 ca. 25 m art.-nr. 4050 |
| Zendvermogen               | < 10 mW (ERP)  |
| Stroombron                 | 9V-blok art.-nr. 4004 12V-batterij art.-nr. 4050                           |
| Afmetingen                 | 107 x 58 x 24mm art.-nr. 4004 62 x 47 x 18mm art.-nr. 4050                 |
| Gewicht                    | ca. 115 g art.-nr. 4004 ca. 40 g art.-nr. 4050                             |

### Veiligheidsrichtlijnen

- De besturing van op afstand van de installaties met een verhoogd risico op ongevallen mag enkel bij direct visueel contact gebeuren!
- Voor een veilige werking dient u zich aan de lokaal geldende veiligheidsbepalingen te houden! Informatie vindt u bij de energiemat-schappijen, de Duitse federatie van elektrotechnici en beroepsorganisaties.
- Houd de handzender steeds buiten het bereik van kinderen of dieren, zodat deze de handzender niet per ongeluk activeren en zo bijvoorbeeld een poortaanrijving inschakelen.
- Gebruik de handzender niet op plaatsen of nabij installaties die gevoelig zijn voor radiotechnische storingen (bijvoorbeeld vliegtuigen, ziekenhuizen).
- Zorg dat u de handzender niet opbergt of gebruikt in vochtige, stoffige ruimten of dat u hem niet blootstelt aan stoom, hoge luchtvochtigheid, zonlicht of giftige aardige condities.
- Berg de handzender stabiel op: een val kan immers tot beschadiging of verminderde reikwijdte leiden!

### Reglementair gebruik

- De afstandsbedienende besturing van toestellen en installaties met een verhoogd risico op ongevallen (bijvoorbeeld liften) is verboden!
- De besturing vanop afstand is enkel toegelaten voor toestellen en installaties waarbij een gestoorde werking van de handzender geen gevaar betekent voor personen, dieren of zaken.
- Of, wanneer dit risico door andere veiligheidsinrichtingen gedekt is.
- De handzender mag niet met andere afstandsbedienende mildinstallaties worden verbonden.
- De gebruiker is niet beschermd tegen storingen door andere vreemde mildinstallaties en eindinrichtingen (bijvoorbeeld vliegtuigen, ziekenhuizen) of andere radiozendinstallaties die reglementair met dezelfde frequentie worden bedient.
- Bij reikwijdteproblemen moet u de handzender hoger plaatsen (in de auto bijvoorbeeld onder de zonneplein) en eventueel de batterij vervangen.

### Programmering van de toetsen

- Richtlijn!
- Elke nieuwe handzender dient eerst bij de poortaanrijving/ontvanger te worden aangemeld.
- In elke poortaanrijving/ontvanger werd voor de levering een code geprogrammeerd. Bijgevolg moet u voor elke handzender de code van de poortaanrijving/ontvanger »aankeren«. Elke toets van de handzender (2 of 5 toetsen) kan de code van een poortaanrijving/ontvanger (16,7 miljoen mogelijkheden) herkennen. Op deze manier kan u verscheidene processen besturen.
  - Voor programmering van de handzender leest u de handleiding van de poortaanrijving/ontvanger.
  - Tip! Druk pas op de handzender toets, wanneer de LED van de handzender na assemblage met de poortaanrijving/ontvanger niet meer knippert!
- Codewijziging**
- Bij diefstal of verlies van een handzender kan u de code van de poortaanrijving/ontvanger maximaal 16 keer wijzigen (zie handleiding poortaanrijving/ontvanger). Nadat de code 16 keer is gewijzigd, begint deze weer bij code 1. Na de codewijziging dient de handzender de code opnieuw aan te leren.

Dieser neu eingelernte Handsender, kann den Code an weitere Handsender weitergeben, vorausgesetzt, daß die »lernenden« Handsender schon einmal an dieser Torantrieb/Empfänger eingelernt wurden. Jeder andere Handsender, muß dagegen direkt an der Torantrieb/Empfänger den Code lernen.

### Codewertergabe von Handsender zu Handsender

- Handsender (A) öffnen (B) und zusammenstecken (C), die LED an den Handsender blinkt. Das Lernen des Codes kann nach Erlernen der LED beginnen. Nun auf dem »lernenden« Handsender die gewünschte Taste drücken, bis die LED am »nicht lernenden« Handsender erlischt.
- Blinken die LEDs an beiden Handsendern, geht einer der beiden nicht zum Benutzerkreis oder es wurde die falsche Taste gedrückt.
- **Codewertergabe von Handsender auf Torantrieb/Empfänger**
- Wird eine Torantrieb/Empfänger ausgetauscht, kann der Code des neuen Torantrieb/Empfänger gelöscht werden. In diesem Fall »lern« die Torantrieb/Empfänger den Code von dem Handsender.
- Zum Löschen des Codes an der Torantrieb/Empfänger die Taste »Codex 20 Sekunden lang drücken, bis die LED »Funk« auf der Torantrieb/Empfänger wieder blinkt. Danach zur Codewertergabe den Handsender mit der Torantrieb/Empfänger zusammenstecken und 2 Sekunden lang die gewünschte Taste am Handsender drücken. Jetzt wird der Code vom Handsender zur Torantrieb/Empfänger übertragen.

### Codelöschung des Handsenders

- Soll der Code einer Taste am Handsender gelöscht werden, stecken Sie den Handsender mit der Torantrieb/Empfänger zusammen und drücken Sie die zu löschende Taste 20 Sekunden lang. Ist der Code der Taste gelöscht, blinkt die LED am Handsender solange die Taste gedrückt bleibt.

### Fehleruche

- Bedeutung der LED-Anzeige, wenn Taste gedrückt wird.
- Dauerlicht der LED zeigt an: alles i.O., die Taste hat einen gültigen Code.
  - LED blinkt schnell bei Betätigung einer Taste, diese Taste hat keinen Code.
  - LED blinkt langsam bei Betätigung einer Taste, die Batterie ist fast leer.

### Batterieaustausch

- Zum Batteriewechsel Handsender öffnen, alte Batterie entnehmen und neue Batterie genau einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten! Die alte Batterie umweltgerecht entsorgen.

### EU-Konformitätserklärung

Die Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsmäßiger Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Typ: RF Remote Control at 40,685 Mhz  
Modell: TX02-40-2, TX03-40-1/5

Angewandte Richtlinien und Normen sind:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 13.08.2004  
Frank Sommer  
Geschäftsführer

## GB Manual remote control

|   |  |
|---|--|
| <b>Technical data</b>                     |  |
| Frequency                                 | 40.685 MHz   |
| Temperature tolerance                     | -20 °C to +55 °C   |
| Range dependent on the given environment, | approx. 50 m - art. no. 4004 approx. 25m - art. no. 4050 |
| Transmission performance < 10 mW (ERP)    |  |
| Power source                              | 9V block - art. no. 4004 12V battery - art. no. 4050     |
| Dimensions                                | 107x 58x 24mm, art. no. 4004 62x 47x 18mm, art. no. 4050 |
| Weight                                    | approx. 115g, art. no. 4004 approx. 40g, art. no. 4050   |

### Safety Instructions

- Controlling equipment with risk of potential accidents may only occur remotely if the equipment concerned can be seen!
- To ensure safe operation, local safety regulations relevant to the equipment concerned must be observed! Information in this connection can be obtained from electricity suppliers, the VDE and employers' liability insurance associations.
- The manual remote control should always be kept out of the reach of children or pets to ensure they do not accidentally trigger the manual remote control and thus, for instance, switch the door/gate drive on.
- The manual remote control should not be used near locations or installations that are susceptible to radio interference (airports, hospitals etc.).
- Do not store or use the manual remote control in humid or similar. The code is then transferred from the manual remote control to the door drive/receiver.
- Store the manual remote control securely to ensure it cannot fall down as damage or reduced range could result.

### Correct usage

- Use of the radio remote control in conjunction with equipment or systems subject to an enhanced risk of accident (e.g. crane systems) is prohibited.

- The radio remote control may only be used with equipment and systems whereby faulty radio remote control (transmitter or receiver) does not constitute a risk for children, other persons, animals or objects or in cases where this risk is eliminated by means of other safety facilities.
- Under no circumstances may this radiocontrolled equipment be linked to any other telecommunications system.
- The operator of this radio-controlled equipment is in no way protected from interference from other telecommunications systems and facilities unless the radio-controlled equipment that is licensed to operate at the same frequency range.
- If the user encounters range problems, the manual remote control should be located in a higher position (e.g. in the case of a car beneath the sun-screening strip) or change the battery as required.

- The operator of this radio-controlled equipment is in no way protected from interference from other telecommunications systems and facilities unless the radio-controlled equipment that is licensed to operate at the same frequency range.
- If the user encounters range problems, the manual remote control should be located in a higher position (e.g. in the case of a car beneath the sun-screening strip) or change the battery as required.

### Programming the keys

- Please note!
- Each new manual remote control first has to be programmed by the door drive / receiver.
  - Prior to delivery, each door drive/receiver is programmed with a specific code with the result that the manual remote control has to »learn« the code from the door drive/receiver. Each key on the manual remote control has 16 factory options can learn the door driver /receiver's code (16.7 million possibilities), thus enabling given processes to be controlled.
  - Programming the manual remote control - see door drive/receiver instructions
  - Please note! I Do not press any key on the manual remote control until the LED on the manual remote control has stopped flashing once it has been connected to the door drive/receiver!

### Code transfer

- If the manual remote control has been stolen or lost, the code on the door drive/receiver can be transferred up to 16 times (see door drive/receiver instructions). Once the code has been transferred 16 times, it reverts to code 1. Once code transfer has been performed, the manual remote control has to learn the code again.

## NL Handzender

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Technische gegevens</b> |  |
| Frequentie                 | 40,685 Mhz   |
| Temperatuurbereik          | -20°C tot +55°C  |
| Bereik                     | afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m, art.nr. 4004 ca. 25 m art.-nr. 4050 |
| Zendvermogen               | < 10 mW (ERP)  |
| Voeding                    | 9V blok batterij, art.nr. 4004 12V blok batterij, art.nr. 4050             |
| Afmetingen                 | 107 x 58 x 24 mm art.-nr. 4004 62 x 47 x 18 mm, art.-nr. 4050              |
| Gewicht                    | ca. 115 g, art.nr. 4004 ca. 40 g, art.nr. 4050                             |

### Veiligheidsinstructies

- De bediening op afstand van installaties met een verhoogd risico mag alleen plaatsvinden bij direct zicht!
- Voor een veilig gebruik moeten de plaatselijke veiligheidsvoorschriften die voor deze installatie van toepassing zijn, worden opgevolgd! Voor informatie kunt u terecht bij uw energiebedrijf, de ANWB of de ongevallenverzekeringssmaatschappijen.
- De handzender altijd buiten bereik van kinderen en dieren opbergen, om te voorkomen dat deze per ongeluk geactiveerd wordt, en er bijvoorbeeld een hekaandrarijving wordt ingeschakeld.
- De handzender niet gebruiken op plaatsen waar een verhoogd ongevallenrisico aanwezig is (bijv. vliegtuigen, ziekenhuizen).
- De handzender niet opbergen of gebruiken op plaatsen met vocht, stoom, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht e.d..
- De handzender stabiel opbergen, een val kan resulteren in beschadiging of een verminderd bereik.

### Correcte toepassing

- De bediening op afstand van apparaten en installaties met een verhoogd ongevallenrisico (bijv. kraninstallaties) is verboden!
- De bediening op afstand is alleen toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een functiestoring in de handzender geen gevaar voor personen, dieren of zaken veroorzaakt of wanneer dit risico door andere beveiligingsvoorzieningen is gedekt.
- De handzender mag niet worden aangestoten op andere zendinginstallaties.
- De gebruiker geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere zendinginstallaties of ontvangstoetszinnen (bijv. ook door zendinginstallaties die volgens de voorschriften binnen hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).
- Bij problemen met het bereik de handzender hoger plaatsen (bijv. in de auto onder het zonneplein) resp. zonodig de batterij vervangen.

### Programmeren van de toetsen

- Tip!
- Elke nieuwe handzender moet eerst worden aangestoten op de hekaandrarijving/ontvanger om te worden geprogrammeerd.
- In elke hekaandrarijving/ontvanger is voor levering een code geprogrammeerd, daarom moet elke handzender de code van de hekaandrarijving/ontvanger »downloaden«. Onder elke toets van de handzender (2 of 5 toetsen) kan de code van een hekaandrarijving/ontvanger (16,7 miljoen mogelijkheden) worden geprogrammeerd. Hierdoor zijn diverse processen te besturen.
  - Zie de handleiding van de hekaandrarijving/ontvanger voor het programmeren van de handzender.

### EU-conformiteitsverklaring

Die firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck verklaart dat, indien de elementaire aanwijzingen correct worden opgevolgd, het hieronder beschreven product voldoet aan artikel 3 van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG en dat de onderstaande normen zijn toegepast:

Type: RF Remote Control at 40,685 Mhz (afstandsbediening tegen 40,685 Mhz)  
Modell: TX02-40-2, TX03-40-1/5

De toegepaste richtlijnen en normen zijn:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 13.08.2004  
Frank Sommer  
Zaakvoerder

This freshly programmed manual remote control can now pass the code on to other manual remote controls that have the »teaching« manual remote control which has previously been programmed via the door drive/receiver concerned. All other manual controls, however, have to »learn« the code directly from the given door drive/receiver.

### Code transfer from manual remote control to door drive/receiver

- Open (B) the manual remote controls (A) and connect them up (C) with each other. The LED on the manual remote controls starts to flash. The code can only be learned when the LED stops flashing. Press the desired key on the door drive/receiver until the LED on the »non-teaching« manual remote control stops flashing.
- Should the LEDs on both manual remote controls flash, then one of the two is not a member of the given user group or the wrong key has been pressed.

### Code transfer from manual remote control to door drive/receiver

- If a new door drive/receiver has been installed, it is possible to delete the code of the new door drive/receiver and to have the new door drive/receiver »learn« the code from the manual remote control.

- To delete the code on the door drive/receiver, press the »Code« key for 20 seconds until such time as the »Radio« LED on the door drive/receiver starts to flash again. Code transfer occurs by connecting the manual remote control and the door drive/receiver to each other and pressing the desired key on the manual remote control for 2 seconds. The code is then transferred from the manual remote control to the door drive/receiver.

### Deleting the code on the manual remote control

- Should the code on the manual remote control need to be deleted, connect the manual remote control to the door drive/receiver and press the key requiring deletion for 20 seconds. If the code has been deleted, the LED on the manual remote control will continue to flash as long as the key concerned is depressed.

### Troubleshooting

- LED display meanings when the key is pressed:
- Steady light on LED indicates everything is OK - the key has a valid code.
- LED flashes quickly when key is operated - the key has no code.
- LED flashes slowly when key is operated - the battery is almost flat.

### Replacing the battery

- To replace the battery, open the manual remote control, remove the old battery and insert the new battery in the same way around. Ensure correct pole-to-pole (+/-) connection! Dispose of the old battery in an environmentally friendly manner.

### EU Statement of Conformity

The company SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH Hans-Böckler-Straße 21-27 D-73230 Kirchheim/Teck, Germany herewith declares that the product mentioned below, providing it is used correctly and as intended, conforms with the fundamental requirements set out in Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC and that the following standards have been applied:

Type: RF Remote Control at 40,685 Mhz  
Modell: TX02-40-2, TX03-40-1/5

The following directives and standards have been applied:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 50371:11-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim, 13.08.2004  
Frank Sommer  
Managing Director

## F Émetteur portable

|   |  |
|---|--|
| <b>Caractéristiques techniques</b>                          |  |
| Frequentie  | 40,685 Mhz   |
| Plage de température  | -20 °C à +55 °C  |
| Portée fonction de l'environnement :                        | environ 50 m pour art. No. 4004 environ 25 m pour art. No. 4050  |
| puissance d'émission < 10 mW (puissance apparente rayonnée) |  |
| alimentation électrique :                                   | pile monoécrou: 9 V pour art. 4004 pile 12 V pour art. 4050      |
| dimensions :  | 107 x 58 x 24 mm pour art. 4004 62 x 47 x 18mm pour art. 4050    |
| masse :   | environ 115 g pour art. No. 4004 environ 40 g pour art. No. 4050 |

### Consignes de sécurité

- La commande à distance d'installations présentant des risques ne doit se faire qu'avec un contrôle visuel de la porte.
- Pour un fonctionnement sûr, il convient de se conformer aux consignes de sécurité en vigueur à l'échelle locale. Des renseignements peuvent être obtenus auprès des centrales électriques, de l'association des électrotechniciens allemands et des syndicats professionnels.
- Toujours maintenir l'émetteur portable hors de portée des enfants ou des animaux pour éviter tout actionnement accidentel, mettant par exemple en marche le récepteur de porte en service.
- Ne pas utiliser l'émetteur portable à des emplacements ou installations sensibles sur le plan radioélectrique (tels qu'aéroports, hôpitaux).
- Ne pas stocker ni utiliser l'émetteur portable à des emplacements sujets à l'humidité, à la vapeur d'eau ou à une humidité de l'air élevée, aux poussées, au rayonnement solaire ou à d'autres conditions similaires.
- Toujours positionner l'émetteur portable de manière stable, une chute risquant de l'endommager ou de porter préjudice à sa portée.

### Utilisation conforme à la destination

- La commande à distance d'appareils ou d'installations présentant des risques accrus (tels qu'aéroports, levages) est prohibée.
- La commande à distance n'est autorisée que pour des appareils et des installations pour lesquels un défaut de fonctionnement de l'émetteur portable n'engendre aucun risque de dommages corporels pour les personnes et les animaux, ni aucun risque de dommages matériels, à moins que la couverture de ces risques ne soit assurée par des dispositifs de sécurité adéquats.
- Ne jamais combiner l'émetteur portable avec d'autres installations de télécommunication.
- L'exploitant ne jouit d'aucune protection contre les dérangements dus à d'autres installations de télécommunication (telles qu'installations radioélectriques fonctionnant normalement sur la même gamme de fréquences).
- En cas de problèmes de portée, fixer l'émetteur portable à un niveau plus élevé (par exemple sous le pare-soleil dans une voiture) ou remplacer la pile, le cas échéant.

### Programmation des touches

- Attention!
- Chaque récepteur d'entraînement de porte a été programmé en usine avec un code, qui doit donc être »apparisé« par l'émetteur portable. Chaque touche de l'émetteur portable (à deux ou à cinq touches) peut »apprendre« le code d'un récepteur d'entraînement de porte (16,7 millions de codes possibles), ce qui permet la conduite de plusieurs processus.
  - Pour la programmation de l'émetteur portable, se référer aux instructions de service du récepteur d'entraînement de porte.
  - Attention! N'appuyer sur la touche de l'émetteur portable si la diode électro-luminescente de l'émetteur portable ne clignote pas après enclenchement sur le récepteur d'entraînement de porte.
- Commutation sur code suivant**
- En cas de vol ou de perte d'un émetteur portable, il est possible de commuter sur le code suivant, cette opération pouvant se répéter jusqu'à 16 fois. (Se référer aux instructions de service du récepteur d'entraînement de porte.) Après 16 commutations de code subséquentes, le cycle recommence.

## DK Fjernbetjening

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Tekniske data</b> |  |
| Frekvens             | 40,685 Mhz   |
| Temperaturområde     | -20 °C til +55 °C  |
| Rækkevidde           | afhængig af omgivelser, ca. 50 m Art.-nr. 4004 ca. 25m Art.-nr. 4050 |
| Sendeeffekt          | < 10 mW (ERP)  |
| Strømkilde           | 9V-blok Art.-nr. 4004 12V-batteri Art.-nr. 4050                      |
| Dimensioner          | 107 x 58 x 24mm Art.-nr. 4004 62x 47x 18mm Art.-nr. 4050             |
| Gewicht              | ca. 115g Art.-nr. 4004 ca. 40g Art.-nr. 4050                         |

### Sikkerhedsanvisninger

- Fjernstyring af anlæg med risiko for ulykker kan kun ske, når der er direkte visuel kontakt med anlægget!
- Af hensyn til sikker drift af anlægget skal de lokale sikkerhedsbestemmelser overholdes! Nærmere oplysning herom fås ved henvendelse til el-selskabet, DEMCO og Arbejdstilsynet.
- Fjernbetjeningen skal altid opbevares utillgængelig for børn eller dyr; således at disse ikke ved en fejltagelse kan komme til at aktivere fjernbetjeningen og f.eks. starte et garageport-stræk.
- Fjernbetjeningen må ikke benyttes på steder eller i nærheden af anlæg, der er følsomme overfor radioislag (f.eks. flymaskiner, sygehusene).
- Fjernbetjeningen må ikke opbevares eller bruges på våde steder, steder med damp, høj luftfugtighed, støv, eller under lignende forhold.
- Fjernbetjeningen skal opbevares på et stabilt sted, i den faldende ned, kan det medføre beskadigelse eller forringet rækkevidde.

### Tilsligt anvendelse

- Fjernstyring af apparater eller anlæg med forøget risiko for ulykker er forbudt (f.eks. krananlæg)!
- Fjernstyringen må kun anvendes til apparater og anlæg, hvor en funktionsfejl i fjernbetjeningen eller modtageren ikke udgør nogen risiko for personer, dyr eller materiel eller hvor der er taget højde for sådan en risiko ved hjælp af andre sikkerhedsforanstaltninger.
- Fjernbetjeningen må ikke sammenkobles med andet telekommunikationsudstyr.
- Brugeren er ikke beskyttet mod fejlfunktioner fremkaldt af andre telekommunikationsanlæg og terminaludrustning (f.eks. fra radioislagning, som kan påvirke eller forstyrre den samme frekvensområde).
- Hvis der opstår problemer med rækkevidden, skal fjernbetjeningen placeres på et højere sted (f.eks. under en solskærm i bilen) eller batteriet skal eventuelt skiftes.

### Programmering af tastene

- Bemærk!
- Hver ny fjernbetjening skal først »lære« koden af garageportstræk/modtageren.
  - Hvert garageportstræk/hver modtager har inden udleveringen fået indprogrammeret en kode, der skal først fjernbetjening først »lære« denne kode af garageportstræk/modtageren. Hver af tastene på fjernbetjeningen (2-5-taster) kan lære koden på et garageportstræk/modtager (16,7 millioner muligheder). Derved bliver det muligt at fjernstyre forskellige funktioner.
  - Programmering af fjernbetjeningen (håndsender) til de betjeningsskærmene Garageportstræk/modtager.
  - Vigtigt! Tryk først på tasten på fjernbetjeningen, når LED'en på fjernbetjeningen er holdt op med at blinke, efter at den er sat på garageportstræk/modtageren.

### Videregøring af en kode

- Hvis en fjernbetjening bliver stjålet eller bortkommer, kan garageportstrækets/modtagerens kode videregøres til en anden fjernbetjening (ved hjælp af fjernbetjeningens 16x startes der igen ved code 1. Når koden er blevet videregøring, skal fjernbetjeningen lære koden på ny.

ence avec le premier code. Après chaque commutation, l'émetteur portable doit »réapprendre« le code. L'émetteur portable ayant effectué son »apprentissage« peut transférer le code à d'autres émetteurs portables, sous réserve que les émetteurs portables prévus pour cet »apprentissage« aient au préalable déjà été soumis à un »apprentissage« sur le récepteur d'entraînement de porte correspondant. Tout autre émetteur doit en revanche »apprendre« le code directement sur le récepteur d'entraînement de porte.

### Transfert de code d'un émetteur portable à un autre émetteur portable

- Ouvrir les émetteurs portables (A) et (B) les enclencher l'un sur l'autre (C). La diode sur les émetteurs clignote. L'»apprentissage« du code peut commencer dès que la diode s'est éteinte. Il suffit alors d'appuyer sur la touche correspondante de l'émetteur en »apprentissage« et de maintenir la touche enfoncée jusqu'à extinction de la diode de l'émetteur qui n'est pas en »apprentissage«.
- Si les diodes clignotent sur les deux émetteurs portables, c'est que l'un des deux ne fait pas partie du cercle des utilisateurs ou qu'une fausse touche a été activée.

### Transfert de code de l'émetteur portable au récepteur d'entraînement de porte

- En cas de remplacement d'un récepteur de porte de garage, il est possible d'effacer le code du nouvel entraînement de porte de garage. Dans ce cas particulier, c'est le récepteur qui »apprend« le code de l'émetteur portable.
- Pour effacer le code du récepteur d'entraînement de porte, appuyer sur la touche »code« pendant 20 secondes, jusqu'à ce que la diode électro-luminescente »radio« du récepteur d'entraînement de porte se remette à clignoter.
- Enclencher ensuite l'émetteur portable sur le récepteur d'entraînement de porte pour le transfert de code et appuyer sur la touche correspondante de l'émetteur portable pendant 2 secondes. Le code de l'émetteur portable est alors transmis au récepteur d'entraînement de porte.

### Effacement du code de l'émetteur portable

- Pour effacer le code d'une touche de l'émetteur portable, il suffit d'enclencher l'émetteur portable sur l'émetteur d'entraînement de porte et d'appuyer pendant 20 secondes sur la touche devant être effacée. Si le code de la touche est effacé, la diode électro-luminescente de l'émetteur portable clignote aussi longtemps que la touche est maintenue enfoncée.

### Erreur

- Signification de la signalisation par diode



## Art.-Nr. 4004

|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Tekniset tiedot</b> |   |
| taajuus                | 40,685 MHz                                      |
| lämpötila-alue         | -20 <span> </span> °C ... +55 <span> </span> °C |
| kantavuus              | ympäristöstä riippuen                           |
|                        | n. 50 m, tuotenr. 4004                          |
|                        | n. 25 m, tuotenr. 4050                          |
|                        | < 10 mW (ERP)                                   |

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| lähetysteho | 12 V paristo, tuotenr. 4004     |
| virtalähde  | 12 V paristo, tuotenr. 4050     |
| mitat       | 107 x 58 x 24 mm, tuotenr. 4004 |
|             | 62 x 47 x 18 mm, tuotenr. 4050  |
|             | n. 115 g, tuotenr. 4004         |
|             | n. 40 g, tuotenr. 4050          |

**Turvallisuusmääräykset**

- Jos kauko-ohjaintaan laitteeseen sisältyy onnettomuusriski, kauko-ohjausta saa käyttää vain, kun kohteeseen on suora näköyhteys!
- Turvallinen käyttö edellyttää, että kyseistä laitetta koskevia paikallisia turvallisuusmääräyksiä noudatetaan Lisätietoja antavat sähkölaitteet, Turvatekniikan keskus ja ammattijärjestöt.
- Säilytä kauko-ohjainta aina lasten ja eläinten ulottumattomissa, mutta nämä eivät vahingoissa käytä sitä ja esimerkiksi käynnistä ovikoneisto.
- Älä käytä kauko-ohjainta radioaaltolähteissä herkissä paikoissa tai laitoissa (esim. lentokoneissa tai sairaaloissa).

Älä säilytä tai käytä kauko-ohjainta märissä, kosteissa, höyryisissä tai lämpötila- ja suhteellisuhteille alttiissa tiloissa tai vastaavissa olosuhteissa.

- Jos haluat poistaa kauko-ohjaimen jonkin painikkeen koodin, yhdistä kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina kyseistä painiketta 20 sekunnin ajan. Kun painikkeen koodi on poistettu, kauko-ohjaimen merkivaliko vilkkuu niin kauan, kun painiketta painetaan.
- Jos kutsut poistaa kauko-ohjaimen jonkin painikkeen koodin, yhdistä kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina kyseistä painiketta 20 sekunnin ajan. Kun painikkeen koodi on poistettu, kauko-ohjaimen merkivaliko vilkkuu niin kauan, kun painiketta painetaan.

**Kauko-ohjaimen koodin poisto**

- Jos haluat poistaa kauko-ohjaimen jonkin painikkeen koodin, yhdistä kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina kyseistä painiketta 20 sekunnin ajan. Kun painikkeen koodi on poistettu, kauko-ohjaimen merkivaliko vilkkuu niin kauan, kun painiketta painetaan.
- Jos kutsut poistaa kauko-ohjaimen jonkin painikkeen koodin, yhdistä kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina kyseistä painiketta 20 sekunnin ajan. Kun painikkeen koodi on poistettu, kauko-ohjaimen merkivaliko vilkkuu niin kauan, kun painiketta painetaan.

**Käyttötarvikot**

- Jos koneeseen tai laitteeseen sisältyy normaalia suurempi onnettomuusriski (esim. nosturiin), kauko-ohjais on kielletty!
- Kauko-ohjais on sallittu vain sellaisille koneille ja tiloille, joissa kauko-ohjainten tai vastaanotinten toimintahäiriö ei aiheuta vaaraa ihmisille, eläimille tai esineille tai joissa tämä vaara on torjuttu muilla turvallisuusjärjestelyillä.

- Kauko-ohjainta ei saa yhdistää muihin televisintäiläiteisiin.

- Käyttäjällä ei ole minkäänlaista suojaa muiden televisintäiläiteiden tai käyttöosovellu-  
sten häiriöitä vastaan (esim. radiolaitteet, vaikka niitä käytettäisiin ohjelmakassetti samalla taajuusalueella).

- Kantavuusominaisuuksien esityksessä sijoita kauko-ohjain ylempäs (esim. auton häikäisy-suojan alle) tai vaihda tarvittavissa paristo.

**Painikkeiden ohjelmointi**

Huom! Uuteen kauko-ohjaimeen on aina ensin ohjel-  
muttava ovikoneiston/vastaanotimen koodi.

- Jokaiseen ovikoneiston/vastaanottimeen on ennen toimittua ohjelmointi koodi, joten jokaisen kauko-ohjaimen on ”opittava” koodi ovikoneistolta/vastaanotimelta. Jokainen kauko-ohjaimen painike (2 tai 5 painiketta) voi oppia yhden ovikoneiston/vastaanotinten koodin (16,7 miljoonaa mahdollisuutta). Kauko-ohjaimella voidaan siten ohjata erilaisia toimintoja.

- Kauko-ohjaimen ohjelmointi: ks. oviko-  
neiston/vastaanotinten ohje.

Huom! Paina kauko-ohjaimen painiketta vasta, kun kauko-ohjaimen merkivaliko on lakannut vilkkumasta ovikoneiston/vastaanottimeen yhdistämisen jälkeen!

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

**Koodinvaihto**

- Jos kauko-ohjain varastetaan tai katoaa, ovikoneiston/vastaanotimen koodia voidaan vaihtaa jopa 16 kertaa (16 ovikoneiston/vastaanotinten ohje). Kun koodia on vaihdettu 16 kertaa, se aloittaa uudelleen koodista 1. Koodinvaihtoon jälkeen kauko-ohjaimen on opittava uusi koodi.

## Art.-Nr. 4050

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>H Kézi távirányító</b>        |  |
| <b>Műszaki adatok</b>            |  |
| taajuus                          | 40,685 MHz   |
| Hörmérséklet-tartomány           | -20 <span> </span> °C-től +55 <span> </span> °C-ig |
| Hatótávolság környezettől függő, |  |
|                                  | 4004. cikksz.: kb. 50 m                            |
|                                  | 4050. cikksz.: kb. 25 m                            |
| Adóteljesítmény                  | <10 mW (ERP)                                       |

|            |                                 |
|------------|---------------------------------|
| Áramfogyás | 4004. cikksz.: 9 V-os blokk     |
|            | 4050. cikksz.: 12 V-os elem     |
| Méretek    | 107 x 58 x 24 mm, tuotenr. 4004 |
|            | 62 x 47 x 18 mm, tuotenr. 4050  |
|            | 115 g, tuotenr. 4004            |
|            | 40 g, tuotenr. 4050             |

**Biztonsági előírások**

- Baleseti kockázattal járó berendezések távezérlésére csak közvetlen látás mellett történhet!
- A biztonságos üzemeltetéshez az ezen berendezésre érvényes helyi biztonsági rendelkezéseket be kell tartani! Felvilágosítási/képzési szolgálatnak a F...-nek, a villamos- és szakmai

- A kézi távirányítót mindig úgy kell tartani, hogy gyermekek vagy állatok ne férhessenek hozzá, nehogy a távirányítót véletlenül működésbe hozzák, és ezáltal pl. valamelyik kapujáratóművet bekapcsolják!

- A kézi távirányítót ne működtesse rádiótechnikai szempontból érzékeny helyeken (pl. repülőterek, kórházak).

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

- A kézi távirányítót a biztonságos tárolásra, leeseés megrongoldásáért vagy a hatótávolság csökkenéséért okozhatja.

- A kézi távirányítót ne tartsa vagy működtesse élesen, páras, magas levegő-nedvességtartalmú, szerves napsugárzásakkal vagy hasonló feltételekkel rendelkező helyeken.

Opittava uuden koodin kauko-ohjain voi opettaa sen muulle kauko-ohjaimelle, edellyttäen, että ”opittavat” kauko-ohjaimet ovat jo aikaisemmin ohjelmoinnissa ovikoneiston/vastaanotinten koodin. Kaikkien muiden kauko-ohjaintien on sen sijaan opittava koodi suoraan ovikoneistolta/vastaanotimelta.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta toiselle**

- Avaat kauko-ohjaimet (A–B) ja yhdistät ne (C), kauko-ohjaimet vilkkuvat. Koodin oppiminen voi alkaa merkivaliko sammuttua. Paina nyt haluamaasi ”opittavan” kauko-ohjaimen painiketta, kunnes ”opettavan” kauko-ohjaimen merkivaliko sammuu.

Jos molempien kauko-ohjaimien merkivaliko vilkkuvat, toinen niistä ei kuulu käyttäjääpiiriin tai on painettu väärää painiketta.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden ovikoneiston/vastaanotimen koodi on opittava suoraan. Tällöin ovikoneisto/vastaanotin ”oppi” koodin kauko-ohjaimelta.
- Ovikoneiston/vastaanotimen koodin poistamiseksi paina Code-painiketta 20 sekunnin ajan, kunnes ovikoneiston/vastaanotimen Funk-merkivaliko alkaa taas vilkkua. Yhdistä tämän jälkeen kauko-ohjain ovikoneiston/vastaanotimen ja paina haluamaasi kauko-ohjaimen painiketta kahden sekunnin ajan. Nyt koodi vä-  
littyy kauko-ohjaimesta ovikoneiston/vastaanottimeen.

**Koodin välitys kauko-ohjaimelta ovikoneistolle/vastaanotimelle**

- Kun ovikoneisto/vastaanotin vaihdetaan, uuden